

Aan de Nationale Ombudsman

Geachte heer,

Leányfalu 28-09-2021

Langs deze weg wil ik een klacht indienen tegen de politie. Mijn klacht is gebaseerd op de manier waarop de politie mijn klacht heeft afgehandeld.

De originele klacht staat hier :

[https://skypreter.eu/KLACHT\\_POLITIE27082021.pdf](https://skypreter.eu/KLACHT_POLITIE27082021.pdf)

Het antwoord staat hier :

[https://skypreter.eu/ANTWOORD\\_KLACHT\\_POLITIE.jpg](https://skypreter.eu/ANTWOORD_KLACHT_POLITIE.jpg)

Naar aanleiding van het antwoord van de politie heb ik me bij een intermediair aangemeld als tolk. De aanmelding staat hier :

[https://skypreter.eu/THE\\_BIG\\_WORLD.pdf](https://skypreter.eu/THE_BIG_WORLD.pdf)

### **Samenvatting Klacht**

De overheid hanteerde tot 1 juli 2020 strenge eisen om tolk te worden. Men moest hoge opleidingskosten maken om tolk te worden. Daar staat tegenover dat de overheid - zoals politie - een afnameplicht heeft. Er mag dus alleen gewerkt worden met tolken en vertalers uit het RBTV register. Dit register kan online worden geraadpleegd op : <https://www.bureauwbtv.nl/>

### **Niet Noodzakelijke Aanbesteding en Verlagen kwaliteitseisen**

Tegelijkertijd met een niet verplichte Europese aanbesteding heeft de minister van justitie de toelatingseisen voor tolken zodanig aangepast, dat ook mensen met een lager taalniveau zich mogen inschrijven als tolk. Weliswaar met de vermelding B2 tolk. Tolken met het B2-niveau voldoen echter niet aan de eisen die de Europese richtlijn 2010/64/EU aan tolken stelt.

Door tolken en vertalers is hier fel tegen geprotesteerd. Kort gezegd komt het er op neer dat de rechtsstaat wordt verkwanseld.

### **Verkwanseling Rechtsstaat**

Momenteel heeft deze situatie er toe geleid, dat Nederland elementaire mensenrechten, zoals het recht op het gebruik van de Friese taal in strafzaken door de autonome bevolking niet meer kan waarborgen.

[https://www.skypreter.eu/Persbericht-ORTV\\_23092021.pdf](https://www.skypreter.eu/Persbericht-ORTV_23092021.pdf)

### **Valsheid in Geschrifte**

Mijn klacht richt zich erop, dat er geen toezicht is op kwaliteit en een eerlijke gang van zaken. Er bereiken mij immers via collega's van de orde van tolken signalen, dat intermediairs de afname plicht omzeilen, door een intellectuele valsheid in geschrifte te plegen door valselijk te verklaren dat er geen register tolken beschikbaar zijn, terwijl dit pertinent onjuist is.

### **Geen Tolkdiensten van Intermediairs**

Hoewel ik zelf beschikbaar ben en tolk en vertaaldiensten op het allerhoogste niveau kan aanbieden, word ik nooit door intermediairs benaderd. Hetgeen ook logisch is. Ik kan niet werken voor het tarief waarvoor iemand werkt die nagenoeg geen opleidingskosten heeft gehad of zelfs geen kwalificaties heeft. Ook in die gevallen dat ik wel bereid ben voor het minimumtarief te werken word ik vooralsnog niet benaderd.

### **Overheid is onbetrouwbaar**

Deze handelswijze schaadt het vertrouwen in de overheid. De overheid toont immers aan een door-en-door onbetrouwbare partner te zijn, immers eerst verlangt zij van een tolk, dat deze hoge opleidingskosten maakt daarna legt ze deze kwaliteitseisen naast zich neer.

## **Wettelijke afnameplicht wordt niet nageleefd**

Het gaat dus niet alleen om het feit dat er met B2 tolken wordt gewerkt, die een lager taalniveau hebben en minder of geen opleidingskosten hebben gehad, maar het gaat er ook om, dat er gewoon met mensen wordt gewerkt die niet eens staan ingeschreven in het register en alleen op een noodlijst staan. Hier zijn ook Kamervragen over gesteld.

<https://www.openkamer.org/kamervraag/2021Z13833/>

## **Transparantie en Controle Politie**

In mijn klacht aan de politie heb ik gevraagd om te controleren of er door de aanbieders intellectuele valsheid in geschrifte wordt gepleegd. Ik ben van mening dat ze dit wel hadden moeten doen.

Ik hoop dat u op grond van bovenstaande gegevens mijn klacht in behandeling kunt nemen. Ik zou heel erg geholpen zijn als u bijvoorbeeld het aanvraag proces bij de politie structureel en systematisch kunt monitoren. ( *Voorbeeld aanvraag van een tolk met specifieke kennis en vaardigheden bij de intermediair* ) Het spreekt voor zicht, dat ik graag het een en ander persoonlijk toelicht.

Hoogachtend.

Drs. G.Landman Beëdigd Vertaler Hongaars & Engels en Beëdigd Tolk  
Hongaars

Lid NGTV / Wbtv Nr. 1362 / SIGV Tolk en Vertaler Hongaars / Lid Orde  
Registertolken en Vertalers

g.landman@skypreter.eu T:+31 208950164 M:+31 628 974267

I:www.skypreter.eu Postbus 57133 1040BA Amsterdam K.v.K 14080692